SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• INVESTORS EYE CHINATOWN DAILY

• UNITED CHINESE ACTION LAUNCHED

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 17 • APRIL 27, 1977 • 20 CENTS

CHINESE TIMES MINORITY SHAREHOLDERS TRY TO STOP STATE'S SALE OF STOCKS

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — A novel feature of Chinatown newspapers is that they as frequently make the news as report it.

There have been several notable skirmishes in the newspaper world during the last few years. Two rival groups fought a court battle over the U.S. rights to distribute the *Sing Tao Daily*. One group won the court battle, but the other responded by bringing a swarm of other Hong Kong newspapers to be hawked on the streets of Chinatown.

The Taiwan-connected *World Journal* shook up the competition by financing a modern operation funded by close to $1 million, with editions in New York and San Francisco.

The latest newsmaker is one of the oldest Chinese-language newspapers in the U.S., the *Chinese Times*. A group of minority shareholders of the *Times* is fighting to stop a public sale by the State of California of about half the corporate shares of stock.

REVERTED

Over the years, many of the original shareholders, not realizing that their shares might one day be valuable, died without disposing of their shares. About 11,800 of the 22,294 shares or 53 per cent of the stock reverted to the State of California.

Minority stockholders of the *Times* negotiated with the State Controller's office for over two and a half years to buy back the shares. After at least one other investor group expressed interest in the shares, the Controller, Kenneth Cory, decided to put the shares up for sale to the public and scheduled the sale for last week.

Caught unawares, the *Times'* stockholders got a temporary restraining order stopping the sale. Their attorneys claim that according to the Times Publishing Company, shares must be offered first to members of the Chinese American Citizens Alliance. The Times Publishing Company was founded in 1926 when stock was purchased by members of the CACA, a fraternal group founded as the Native Sons of the Golden State in 1885.

A hearing will be held on Friday in Superior Court to assign a judge to the case and set a date to rule on the *Times'* request for an injunction against the sale.

HEIRS

The State Controller's office contends that its number one priority is the welfare of the heirs. "We are not just representing ourselves," states Larry Gircovich, administrative advisor of the Controller. "Heirs can show up and get their money some day." The State keeps a separate card file for each heir, but the State has use of the money in the meantime.

All the publicity about the unclaimed shares of stock has excited Chinatown and rumors are flying of investor groups getting together to bid on the shares. One person mentioned prominently is Clarence Poon, president of the Bank of the Orient. Poon has been summoned to court by the minority stockholders of the *Times*. They suspect him of fronting for a group of Hong Kong investors. Poon's attorney, Lyman Lea, admitted that Poon did submit an offer to the Controller, but the offer was in his (Poon's) own name.

Gircovich admitted that there was one group that, several months ago, put in an offer to rival the *Times*, but he would not say if it was Poon's.

NOTICE

Minority stockholders of the *Times* feel they have been dealt a bad deal by the Controller. One of their attorneys, James Frank Fotenos, says that the State did not give proper legal notice of the sale in the first place. Cory, says Fotenos, put through an authorization for the sale at the State Board of Control on March 24, with only one day's notice.

The *Times* was not informed of the action until some weeks later and they were "surprised and shocked," according to Fotenos. The minority group and their lawyers felt that "in three face-to-face meetings with the Controller's office it was agreed that the shares would be returned to the company and that all that had to be decided was the repurchase price."

Fotenos says that the Controller, Cory, "owes a fiduciary obligation to the shareholders to investigate any prospective purchasers." He says this has not been done in the case of Poon or of the other groups who are interested in the shares. He also claims that confidential information about the *Times* has been given to prospective buyers.

Gircovich says that the Board of Control meeting was legal, with deputies of the three board members (one of whom is Cory) ruling on the *Times'* case. Notice of the meeting was given to those who requested notice. "We developed the idea to have the auction at the last minute." Incidentally, Cory and the other two members of the Board have been summoned to court by the *Times'* minority stockholders.

APPRAISAL

The Controller's office did an appraisal of the shares of the *Times'* stock and came to a "maximum range" figure of $26.43 a share. A restricted minority interest share received a value of $20.03. Even these figures might be on the low side. Fotenos said that the last stockholder offer to the State was $22, but this was after two and a half years of lower offers.

"If they had come in with that offer way back when, we'd probably have taken it," says Gircovich. "They first came in with $3 a share, then $8, then $11, all totally unrealistic. We received an unsolicited offer substantially higher. We could have just accepted that offer, but we put the sale out in the open, to give a fair opportunity to other members of the CACA. We rejected both offers."

LAWSUIT

Gircovich says the office doesn't have the money or the manpower to investigate prospective buyers. He does not envision non-CACA members bidding on the *Times* since they might be buying themselves a lawsuit.

At least, all the publicity about the *Times* has brought some of the missing heirs forward. The *Times* is holding back about 1,700 of the 11,891 shares while they try to locate the missing owners and handle claims.

Since the *Times* has so many missing stockholders, it can't get a quorum for meetings or elect officers. There hasn't been a stockholders' meeting for many years and some stockholders have complained they have not had a financial accounting for some time. The *Times* paid $6.69 in stock dividends per share between 1968 and 1971.

In 1974 the *Times* purchased a building on Sacramento Street for $225,000. While the paper says it has a hefty circulation at about the 11,500 mark, it is known for its profit-making advertising department.

If the auction of the majority of stock in the *Times* does come off, it could be quite hectic. Don't expect the shares to go for $3.

Chinese Times

金山時報

總統警告燃料危機確然存在

參院同意取消回稅

柏蒂莎在高院承認兩項控罪

市參事選出

要求八月能

The April 19 front-page of *Chinese Times* announces in bold characters Superior Court Judge Byron Arnold's temporary restraining order halting the auction of stocks.

A Good Health Day Program at CACA Hall, May 14

SAN FRANCISCO – A Good Health Day program will be held Saturday, May 14, from 1 to 4 p.m. at the Chinese American Citizens Alliance Hall, 1044 Stockton Street.

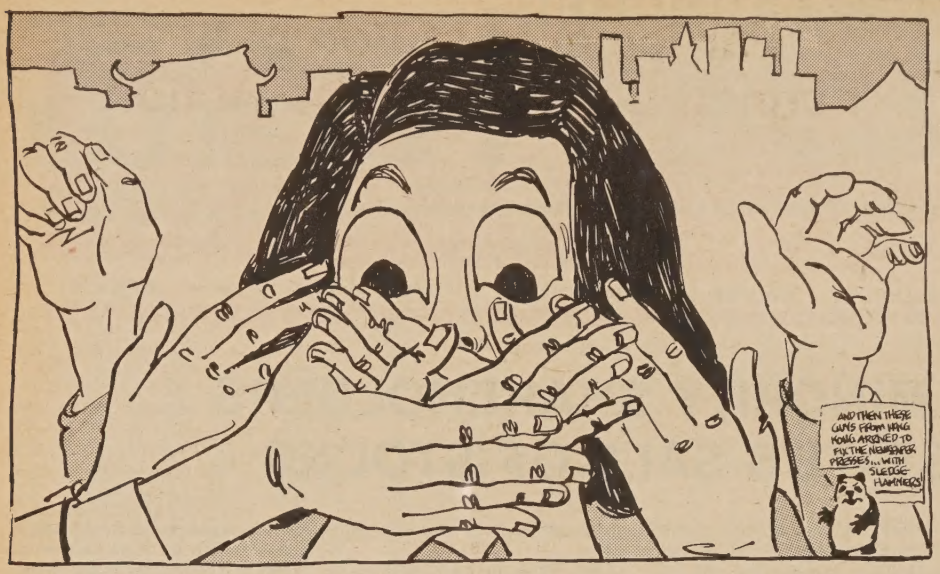
A play called "Good Health Is Better than Wealth" begins at 1:30 p.m. There will be health information booths, refreshments and door prizes.

The program is sponsored by the American Cancer Society, Chinatown Family Planning Services, District Health Center 4, Northeast Community Mental Health, and the Chinese American Citizens Alliance

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102



EDITORIAL

Foreign Interest in Community Newspapers

A count at any newsstand in Chinatown would reveal the fact that foreign-based papers are taking over. In recent years, no less than five dailies from Hong Kong have set up American editions here. An ambitious newspaper funded by Taipei interest has been printing two editions: on the east coast and in San Francisco. Newsdealers would tell you that the combined street sales of these foreign journals outdistance local papers.

As a bilingual paper and a weekly, East/West is not in direct competition with these papers. However, we are witnessing our community slowing being influenced by facts interpreted through the pens of foreign commentators and editorials plugging for special interest groups in a foreign land.

We have already seen the closing of a local daily and several weeklies in recent years. If the trend continues, our community will effectively surrender our mouthpieces to these foreign journals.

The decline of our local papers would also mean that our writers and reporters have no avenue to publish their works, and residents no forum to express their opinions.

It would also slow the process of many newcomers to adjust to the new society and to understand this new land.

America is a country of free enterprise. We should encourage investments from foreign sources, but not to the point when these investments choke local developments. For the same reason, we should not object to the immigration of foreign writers and editors, but they should join our community and be involved with local issues, and not be dictated by foreign bosses living in Hong Kong, Taipei, or some other foreign cities.

Now we see foreign interest groups eyeing the stocks of Chinese Times. We feel that, with the foreign papers now dominating our newsstands, another local paper in foreign hands is definitely a community loss.

"To Die in Liuchow"

To East/West:

I am touched by Franklin Fung Chow's letter to his parents (E/W 4/13/77). I hope more Chinese Americans appreciate their parents and their backgrounds.

However, there was a mistake in the letter. The Chinese folksaying says "to die in Liuchow," and not in Kweichow. Liuchow is a place in Kwangsi Province well-known for lumber (coffin).

Chee Fong,
Oakland

LETTERS

"What Can I Do?"

To East/West:

My uncle owned a store on Stockton Street. Some months ago, when I was helping around in the store, three young Chinese came in. They were not tough looking and were polite in talking with my uncle. But after they left, my uncle told me the three demanded a weekly "protection fee" of $30. I asked him to report this to the police. But my uncle was scared. He said he had to stay in business. And furthermore, he didn't know how many of them were out there. So he simply made his payments every week.

Then, about a month ago, another group came in and asked for $30 for their "protection fee."

Now, my uncle is paying $60 a week, that is, in addition to the other associations' and legitimate membership fees.

I told my uncle that I'll never do business in Chinatown this way.

He simply shook his head and said,

"I'm just a small merchant. What can I do?"

A Concerned Citizen,
San Francisco

VOLUMN 11,
NUMBER 17

EAST WEST 東西報

APRIL 27, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

ISSN 204

Carter Will Send Woodcock To Peking

WASHINGTON – Leonard Woodcock, president of the United Auto Workers union, is President Jimmy Carter's choice as the United States' envoy to the People's Republic of China, the *Washington Post* said last week.

Woodcock, 66, whose term as UAW president ends next month, was Carter's special envoy to Vietnam in March. He won high marks from the State Department for his handling of that initial contact between the new Carter government and the Communist leaders in Hanoi.

CANDIDATE

Woodcock was a leading candidate to be Secretary of Health, Education and Welfare in the Carter government, but asked that his name be withdrawn from consideration for that post.

Like previous envoys to Peking, he would have the personal rank of ambassador although the United States maintains a liaison office in Peking rather than an embassy. This is because the two countries have not yet established formal diplomatic relations.

Chien Meets Christopher And Habib

WASHINGTON – Taipei's vice foreign minister Frederick F. Chien called on deputy secretary of state Warren Christopher at the State Department last week.

According to the *Chinese Information Service*, Chien exchanged views with Christopher on a number of topics relating to bilateral relationships between Taipei and Washington.

Chien also called on senators Carl Curtis, chairman of the Senate Republican Conference, and John Glenn, chairman of the Senate Subcommittee on East Asian and Pacific Affairs, and on Congressman John Anderson, chairman of the House Republican Conference.

Chien conferred with undersecretary of state Philip Habib at a dinner hosted by Mrs. Anna Chennault. No comments were available after the meeting from Habib.

Portugal to Establish Ties With China

LISBON – Observers in Macau believe that Portugal and China are about to establish diplomatic relations, the Portuguese news agency ANOP reported last Wednesday.

In a dispatch from Macau, the agency noted a series of events similar to the ping-pong diplomacy that led to relations between China and the United States.

A soccer team from Kwangchow recently played at Macau. It was the first time in 28 years that a Chinese team had come to the Portuguese island territory.

A Chinese chess team also came recently, and relatives of Macau governor Garcia Leandro went to Kwangchow. Macau businessmen also went to the Trade Fair in Kwangchow that opened on April 15.

Send East/West to a Friend

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108.

College Center Sponsors Health Career Lectures

SAN FRANCISCO – A series of four informal lectures relating to health careers will be offered to the Chinese community by the Alemany/Chinatown Community College Center. The first lecture will be on Tuesday, May 10. The subject is job opportunities in hospitals and other health institutions including physical therapy, occupational therapy, social work, nursing, radiology, laboratory technology, business administration, and medical records. Speakers are Jennie J. Chin, social worker at the Chinese Hospital, and Jane Boyett, nursing director at the same hospital.

The second lecture will be on Tuesday, May 17. The same speakers will continue to cover the above topics.

The third lecture will feature Fay Tong, dietitian at Chinese Hospital. Tong will discuss professional and non-professional job opportunities relating to food services in hospitals, such as cooks, tray-girl, etc. It will be held on May 24.

DENTAL

The fourth lecture, to be held on Tuesday, May 30, will introduce career opportunities in the dental field. This includes dental related jobs such as lab technician, dental assistant, dental hygienist, etc. Dr. Tang will especially address himself to opportunities for minorities in the dental field.

All lectures will be held at the Chinatown Cumberland Center, 865 Jackson St., from 6:30 to 9 p.m. They are free of charge, and everyone is welcome to attend. They will be conducted in English and Chinese.

These lectures are provided in response to the need of Chinese residents for more information on health careers. Immigrants who have backgrounds in their country in health fields, are especially encouraged to come to find out what career opportunities are available for them in the U.S., and how they can apply their knowledge to health jobs in this country. For information, call 982-1929.

Viet-era Vets Need Jobs!

SAN FRANCISCO – State Employment Development Department offices in the Bay Area will take part in California's "Hire the Veteran" week May 1–7.

Special effort will be made to find jobs for Vietnam-era veterans, particularly in the 20–24 age group, because their jobless rate was last estimated at double the 7.3 per cent national figure.

About 181,000 Vietnam-era vets are believed to be in the immediate six-county Bay Area labor force. If national proportions apply, about 30,000 are in the 20–24 age bracket and almost 5,000 are jobless.

The week-long push will encourage employers to give job orders specifying veterans to local State employment offices.

Participants of Forum III Launch United Chinese Action

By LESTER W. CHANG

SAN FRANCISCO – A new San Francisco–based organization projected to wield punching power for Chinese American communities in Northern California was conceived last Saturday during Forum III, an open dialogue forum which has been addressing the social and economic problems afflicting Chinese Americans.

Hinting of a need for a move to bond all Chinese American factions in Northern California, the organization was appropriately named United Chinese Action (UCA).

ELECTION

During the discussion-filled eight-hour day over the makeup of the organization, Forum III witnessed the election of an interim seven-member board to directors to preside and work on issues. It was agreed that the 8 vacancies of the 15-member board would be filled at a later date.

Keynote speakers on hand were H. K. Wong, Chinatown businessman, and Jade Snow Wong, ceramist and author of *Fifth Chinese Daughter*.

Forum III was a continuation of Forum II held in July of 1976 in which nearly 80 persons representing 40 organizations met for nine hours to air feelings on issues of unemployment, underemployment, police relations, business in Chinatown, and youth problems.

PROGRESS

While only about 40 persons appeared at Forum III, representing various organizations from Berkeley, El Cerrito, and Oakland, moderator Dr. Rolland C. Lowe felt progress since earlier forums was tremendous.

"Today we didn't get to talk about new issues," he said. "But we got a great deal done. We drew up the by-laws for our organization. We also identified immediate issues which they (the board of directors) will work out the next time around."

The identity of the board chairperson has not been determined but he or she will be named soon, according to newly elected members.

Voted in were Allen Lim of El Cerrito; Sing-Jok Ju of Daly City; Bill Jow of Belmont; and Thomas Chin, Virginia Gee, Charles L. Leong, and David Wong, all of San Francisco.

ROADBLOCKS

One of the major roadblocks of the day's proceedings was whether to put into operation a seven-member board or a 15-member board, or just waive elections on grounds of inadequate representation of groups and individuals at Forum III.

The program participants emphasized that persons present at Forum II weren't present this day and that no prior notice for an election of board members was given.

A motion was passed to mail out a list of nominees to those not present at Forum III.

And according to the consensus of participants, the establishment of a new board came none too soon.

The 14-member steering committee, wrapped up in its own concerns, was more than willing to relinquish the guiding light.

ENTRANCE

A major point of disagreement was over how much voting strength new individuals or members representing organizations seeking entrance into UAC should have.

After a lengthy discussion on the pros and cons of the issue, a no vote but with sponsorship concept was passed.

Said Dr. Lowe on this particular issue, "This is a pivotal point."

Ben Tom of the San Francisco Board of Education revealed a fear that "any organization that came in and took a leadership role and had immediate voting strength could be dangerous and unethical."

In a move to prevent such a possibility, participants voted to allow sponsorship for incoming organizations at an annual $50 fee—tentative at this point—which would allow them to bring up issues for discussion but with the provision that they couldn't have voting privileges.

RATIONALE

The rationale for this particular condition, according to some participants, was that a member representing an organization couldn't realy be delegated decision-making powers on issues requiring immediate votes.

It was generally agreed that the language of the Articles of Incorporation and by-laws of UAC, though well prepared, needed rewording with no added conditions.

One such new addition was the increase of three positions to the Executive Committee in a move participants hoped would diversify the power structure to offer equal representation of all groups.

Said Betty Lim Guimaraes, representative from Mayor Moscone's office, "All I can see is that the move would diversify rather than concentrate the powers of the Executive Committee."

Which, as agreed upon by participants, would act only in an administrative capacity carrying out the directives of the board of directors.

ALL

An important part of UAC's direction seems to be reaching all quarters of the Chinese communities, both the English-speaking and non-English-speaking. In a move to bear this out, UAC leaders felt it necessary to include in the by-laws a provision that an integral component of the Executive Committee be filled by a person with bilingual skills.

The busy-bee-like atmosphere of Forum III was, however, broken at points by the incisive speeches of H. K. Wong and later Jade Snow Wong, both stressing the call for unity in the communities.

Said H. K. Wong in an unprepared delivery, "We should have more people like (those attending the Forum). I am very proud of our Chinatown, our Chinese community."

Having been affiliated with the Chinese Press Daily (now defunct), and having worked as one-time executive secretary of the Chinese Six Companies and as co-chairman of the Baccari Report, Wong made his bid for community cohesiveness with a long but interesting account of his own life, which has weathered racism and economic hardships with determination to elicit respect for Chinese Americans.

SPEECH

Jade Snow Wong capped the events of the day with an eloquent speech that almost spellbound the captive audience.

Wong, in her typical matronly manner,made reference to family strength as a means to reach community unity, as a way to prevent splintering division of purposes of well-meaning organizations in Chinese American communities in Northern California.

"We are not alone in seeking a cohesive community," she said. "You and I are members of a huge Chinese family with branches all over the world. Those of you who have traveled and looked for Chinese food to comfort a homesick stomach have found that even in a far-away place, a Chinese restaurant owner will regard you as one of his kind. There is this natural bond between Chinese who are far from home."

"Why isn't this bond stronger than petty rivalries in our Chinese community?" she asked.

China Finds Ancient Ape Jawbone

HONG KONG - Chinese scientists have found the jawbone of an eight-million-year-old ape and consider it evidence that southwestern China was an important area for the development of the earliest humans, said a Hsinhua News Agency release last week.

The release said the almost complete lower jawbone, two other fossilized jawbones and more than 40 teeth from ancient apes were found in coal seams in Yunnan Province.

Sparkman Opposes Severing U.S. Ties with Taipei

TAIPEI - Sen. John Sparkman said he thinks it would be "unwise and unnecessary" for the U.S. to sever its defense treaty with Taipei.

In a short visit here, Sparkman told reporters that he believes Peking and Washington can "both live comfortably enough for a while longer with liaison offices in each other's capitals which, in fact, are embassies in all but name."

ADVERTISE IN EAST/WEST

A good rule of life insurance is keep what you've got.

If you're thinking of letting your life insurance lapse, consider these facts: (1) If and when you have to replace it, a similar policy will probably cost more. (2) Your premiums may be higher because you are older. (3) You also might have to pay more because your health or occupation has changed. (4) And in the meantime, you may be left without important protection.

How to avoid lapse.

Your agent has several ways to help. For example, he could:

Revise your contract. You may be able to keep the same amount of protection but reduce the premium by altering the type of policy. For example, the premium on a whole life policy will be less than the premium for a Life Paid Up at 65 for the same amount.

Change the frequency of premium payment. If you're paying your premium once a year, consider making smaller payments more often.

Change to another premium payer. Maybe someone else could take over the payment for a while—a daughter, son, brother, sister, parent, grandparent, or anyone who has an interest in your financial security.

Secure a policy loan to help pay your premiums. A temporary measure, to be sure. But you should know it could be available to you as a means of preventing lapse.

All is not lost.

Even if your policy has already lapsed, reinstatement might be possible. Discussing your situation with an agent is a good idea in any case. Solving problems is what agents are trained to do.

It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616

三藩市區副經理 曾榮耀啓

如須服務，請電：（日）五四三—八六一六（夜）九二二—九五〇八

$3.50 OFF ON TWO DINNERS

ANNIVERSARY COUPON

ANNIVERSARY COUPON

ANJULI

Authentic Cuisine of India

• Lunch • Dinner • 7 Days

COUPON GOOD THRU May 11

ANJULI RESTAURANT

One Embarcadero Center
Podium Level, S.F. 788-1629

CHINESE WORD-A-DAY

"NOT"; "SUNK"

Mandarin **MEI**

Cantonese **MOOT**

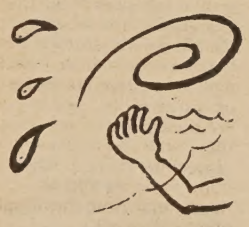
Don't be surprised to find this character keep popping up in a Chinese article. For this particle "not" is used to negate the verb "to have" which is, of course, a very common word. However, instead of saying "have not," the Chinese reverse the word order and it comes out as "not have."

There are three parts to this character: the three-dot water radical on the left; the segment looks like the character knife on the upper right; and the character "again" on the lower right.

The "knife" segment originally was a symbol denoting a whirlpool. The character "again" was a human hand.

Now the original meaning is clear: someone tried to retrieve something from the river and failed.

漫沒



Thus, besides "sunk," it also means "gone," "drowned," and "dead." If something belongs to you had been "sunk received," it had been confiscated. If a thief was seen "out sunk," he was seen appearing and disappearing. "Sunk men" referred not to the ones who drowned, but to divers. "Sunk drink" often refers to drunks. But to top it all, guess what "dry sunk" means. This is really very descriptive: it means "to embezzle." (Money is sunk, gone. But the river is dried. Where's the dough? Don't know. . . .)

By Gordon Lew

新錦泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Guyana President Chung Meets Chairman Hua

HONG KONG - President Raymond Arthur Chung of Guyana arrived in Peking April 18 with his wife and a government delegation from the South American republic, according to Hsinhua News Agency.

The State Council hosted a dinner to the visitors the same evening. Chung told the Chinese hosts, "for my part, I have since my earliest years dreamed of visiting this land from which my father came. To be with you in China is thus the fulfillment of the yearnings and hopes of a lifetime."

After a short visit to Harbin in northesat China, the Guyanese delegation returned to Peking.

President Chung.

Chairman Hua Kuo-feng met Chung and his party April 21.

Thatcher Backs Chinese View

HONG KONG – Margaret Thatcher, leader of the British opposition Conservative Party, said last week that China shared her opinion that the Soviet arms buildup posed a very real threat to Western Europe.

Mrs. Thatcher, once described as "The Iron Lady" by Moscow for her tough line on the Russians, was speaking at a press conference here at the end of her ten-day tour of China, Japan, and Hong Kong.

She declined to give details of her talks with Chairman Hua Kuo-feng, but said the Chinese has much the same opinion as hers on the dangers to Western Europe of Russia's arms buildup.

PROTECT

"They still think that the Soviet policy toward expansion may affect them, and they naturally wish to protect themselves against it," she said.

Mrs. Thatcher described her trip to China as "very interesting," but added "it is not our kind of society. It is an alien political creed to us. We are used to the free play of ideas."

Mrs. Thatcher praised Hong Kong's housing development and the way it had tackled social problems, but said she did not discuss the colony's future with China.

Planning Department Holds Neighborhood Improvement Meeting

SAN FRANCISCO – The staff of the city Planning Department will be holding a public meeting on the Neighborhood Improvement Program this Saturday, April 30, at 1 p.m. at Chinese Methodist Church, 920 Washington Street. The staff wants to hear comments from the community about the program.

About $200,000 citywide is available for street beautification, art projects, community gardens, play and sitting areas, tree planting, and landscaping (E/W 4/13/77).

17 Seniors Win PGE Scholarships

SAN FRANCISCO – Lenelle L. Kwong of Sacramento, Pamela J. Leong of San Jose, Donna J. Lee of Fremont, and Julie M. Tsoi of Piedmont were among the 17 northern and central California high school students who won $4,000 Pacific Gas & Electric college scholarships, the company announced last week.

Daniel Wang Exhibit Opens In Sausalito

Artist Daniel Wang at his studio.

SAUSALITO – The Harbor Gallery has announced the opening of an exhibition of paintings by Daniel Wang on Sunday, May 1, at 301 Harbor Drive here.

His paintings combine the use of traditional brush strokes and his own handprint to create a natural texture.

Wang, a deaf artist, will donate a substantial portion of all sales of his paintings to the deaf.

"I have not lost my sight or taste for beauty," Wang expressed, "therefore, I try to express my deepest feelings through my paintings."

Hsing, Top Junior Violinist at Glasgow Contest

LONDON – Hsing Ming-feng, a young Chinese violinist, won the first prize at the International Competition for Junior Violinists in Glasgow April 17, according to the *Chinese Information Service*.

Hsing, who came from Taipei several years ago, is now studying at the Yehudi Menuhin Music School here.

Young Musician Awards Finalists To Compete May 1

SAN FRANCISCO – Twenty-three instrumentalists will participate in the May 1 finals of the Young Musician Awards contest co-sponsored by the San Francisco Symphony Association and the Pepsi-Cola Bottling Co. of San Francisco.

The final competition will take place at the Century Club from 1 p.m. noon to 6 p.m. with S.F. Symphony representatives serving as judges.

Among the finalists are David Tseng, 17, clarinet; Davis Law, 17, violin; and Elizabeth Tagami, 16, flute.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

四海酒家

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

Newcomers Center Plans Family Acculturation Project

SAN FRANCISCO – The Chinese Newcomers Service Center has announced a pilot project to help newcomers ease into the mainstream of American life.

Called the Family Acculturation Project, the program aims to link a newcomer family with a local family.

"We call the local family a 'good-will family,'" said center officials. "The good-will family will introduce the newcomers to the American way of life, serve as a support system, and set models to guide the different members of the family in their acculturation process."

The center is asking local families to apply to be "good-will families."

"Being a good-will family can be a rewarding experience," a center official said. "For Chinese American families, the project helps young children to learn or brush up their Chinese and to have a better knowledge of Chinese traditions and culture. Most important of all, the whole family is doing something meaningful together and is helping another family to adjust to the new society."

For information, call the center at 421-0943.

Marilyn Baker Speaks at YWCA's Annual Meeting

SAN FRANCISCO – "YWCA Women on the Move" will be the theme of the San Francisco YWCA's 99th Annual Meeting and dinner Thursday, May 12.

Members and friends from Marin, San Francisco and San Mateo counties will dine at the YWCA Residence Club, 940 Powell, following a no-host social hour at the YWCA Chinatown Center beginning at 6:30 p.m.

President June Quan will preside. Guest speaker will be Marilyn Baker of KPIX-TV; her subject, "Investigative Reporting."

Planning the event is Juanita Rowland, assisted by Sylvia Chow, Dorothy Kerr, Lucy Walker and Lorraine Wiles.

Reservations are due May 6 at the Downtown YWCA, 620 Sutter Street, San Francisco 94102.

IF YOU MISSED A COPY.

Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office

Circulation Dept.,
EAST/WEST

Stanford Students Try to Write Agreement to Normalize Relations

STANFORD – An innovative, one-quarter course in political science has led a group of Stanford undergraduates to what they feel is an equitable, workable agreement to normalize U.S.–China relations.

All 18 students worked hard and enjoyed every minute of the project, which deals with one of the toughest foreign policy questions facing the U.S.

Titled Political Science 141-L, the five-unit course was taught by Prof. Harry Harding, director of the U.S.–China relations program, and senior research associate Douglas Murray.

"In essence," Harding summarized, "the final agreement meets the three Chinese conditions for the normalization of Sino-American relations."

TREATY

"The U.S. recognized the People's Republic as the sole legitimate government of China, agreed to announce the termination of the mutual defense treaty with the Republic of China, and pledged the removal of all troops and military personnel from the island.

"In return, the Chinese agreed not to use force against American interests in the Taiwan area. While the Chinese side maintained they had not renounced the right to use force to liberate Taiwan, the American side considered this clause operationally to be a satisfactory replacement for the Mutual Defense Treaty."

Nine students on each side "often worked far into the night" hammering out the agreement, Harding reported. Afterward, "they generally rated the course very highly."

In addition, the student negotiators reached some "implicit understandings," Harding said.

These included the possibility that arms and related technology still could be sold to Taiwan, either by the U.S. or private parties.

The U.S. agreed to request the removal of the Taiwanese embassy and consulates in the U.S., but allow them to maintain some form of representation in the country.

The U.S. was allowed to give Taiwan a year's notice, as required, before termination of the mutual defense pact.

ARRANGEMENTS

Also, it was not specified when formal diplomatic arrangements were to be established with Peking —whether during or after formal severance of relations with the Taipei government.

"During the negotiations," Harding added, "we attempted only to keep the students within reasonably realistic bounds, not to determine the actual outcome."

In fact, he said, it would have been entirely acceptable had the class failed to reach an agreement.

"It certainly was one of the harder five-unit courses from the standpoint of work," said Kelly Bufton' senior political science major from Kansas City, Mo., who was on the U.S. side.

"But it was certainly very enjoyable. I was pleased with the outcome," he recalled.

The one-shot, winter quarter course was "too short," Bufton feels. "I wish we had had more time."

The first three weeks consisted of lectures by Harding to the Chinese side and Murray to the U.S. side.

Prof. Lawrence Weiler of the Stanford arms control and disarmament program addressed the group once on the technique of negotiations. The course followed a format similar to one he devised to teach arms control.

"The U.S. and China groups met for the next two weeks individually, then we spent the final four weeks in negotiations and working out the agreement," Bufton said.

There were lots of individual group meetings, he recalled: in available classrooms, in the Forum Room of the Undergraduate Library, in private houses, and even in a nearby pancake restaurant.

SOLUTION

The relationships "were not exactly adversary," as they were in the mock SALT talks, "because we were really trying to work out a solution."

"More friendships were made than broken."

The U.S. side was strengthened by having Richard Chong, a student from Taiwan, and Danny Unger, whose father is the U.S. ambassador in Taipei, Bufton felt.

Dave Dick, junior political science major from San Diego, also served on the U.S. side.

"It was very different, very rewarding," he said. "I took a lot of things I had learned, and put them into practice sitting across the table negotiating."

This was Dick's first experience with China. It stimulated his interest so much that he plans an honors thesis on it.

"The class was quite a learning experience," he said. "It adds a different perspective. You start to realize how a lot of problems interact, how the deeper you dig, the more conflicting issues there are that play off each other."

Patty Serventi, a senior from Stockton, served on the Chinese side. She has been accepted at two law schools and is waiting to hear from Stanford.

"I think it was close to the most valuable course I've had at Stanford," she recalled. "It was really an emotional as well as an educational experience. You really get into the role. You have to stop and remember that it's only an exercise."

COMPLEX

"It was very complex, and I needed time to study. I worked just hours on it, and I tended to slight some of my other courses. Then we just had about two and a half weeks to wind up negotiations."

She suggested that the class could have used a "clearer relationship and guidelines" from the "home government," which included Harding and teaching assistants for the Chinese side.

Lisa Fiedler of the U.S. delegation, a senior international relations major from Pittsburgh, is another enthusiast.

"It was a great course," she said, "one of the two best I took at Staford. The other was one in international economics with Prof. Gerald Meier.

"It was unusual for a seminar course, because everyone participated. Everyone on each side had a certain area to be qualified in—economics, politics, international relations, and so on. And all had to be adamant, to defend their positions."

She felt, as some others did, that it would have been better to have had more time. Since all the students had different political science backgrounds, all had to be brought to the same level of knowledge before negotiations could start.

"So the first four weeks were all lectures. The rest was preparation, with only two and a half weeks of negotiations."

Fiedler hopes to use her two best Stanford courses as support for her ambition to join an international business firm after graduation.

Oakland Council Sponsors Tour to Napa Valley

OAKLAND – The Chinese Community Council will sponsor a bus tour to the Napa Valley and Sonoma Mission on Friday, April 29. After a guided tour at Beringer Vineyards, participants will have a picnic lunch at a nearby city park. The tour will leave the Council at 9 a.m. and return by 5 p.m.

For information, call the Council at 839-2022.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Northern California's First Federal Association

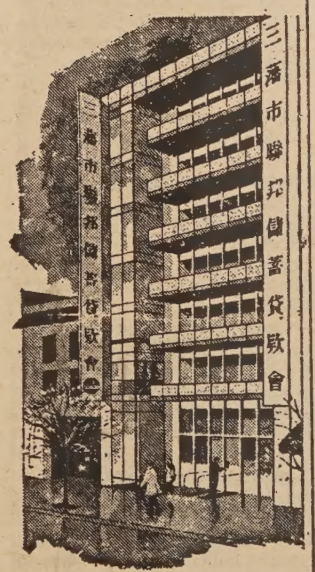
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . .
7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT
6-year $1,000 minimum
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS
and reserves far in excess of Federal requirements.

Some Personal Reflections on Roxane Witke, Chiang Ching's Biographer

By PAUL CHENG

In the world of academia, fame and recognition often go to big name professors at Ivy League schools which tend to monopolize the production of learned publications, scientific innovations, and government appointments. Harvard would not have become Harvard without the likes of a Henry Kissinger or a John Kenneth Galbraith to lend the institution the aura, as well as the substance, of national academic excellence and international acclaim.

But excellence in reality has no boundary, and it is fortunate that on a rare occasion a faculty member shares her prominence and public attention with her rather modest school. Such is the present situation with the State University of New York (SUNY) at Binghamton and Roxane Witke, author of the recent headline-making biography on Chiang Ching, wife of Mao Tse-tung.

UNIQUE

The University and this woman-scholar are an unlikely match. SUNY-Binghamton (and Harpur College, its undergraduate school) is not known for any recognizable strength in Chinese studies, even though Witke holds the title of Associate Professor of Chinese Studies. The History Department of which she is a member is dominated by specialists on medieval and modern Europe/Russia, colonial and contemporary America, and American intellectual history. She is a Sinologist in a department which is undistinguished for producing China scholars. For that very reason, she became conspicuously unique from the moment she joined the faculty in 1971.

In the spring of 1972, as a returned graduate student in political science/secondary education, I had the opportunity to take a course Witke offered on "Mao and the Chinese Revolution." The title suggested to me that her course would help to clarify some vague notions I had about the impact of Mao and his ideology on Chinese society.

For the most part, I recall that her presentations and interpretations were objective in framework and historical in substance. In discussing controversial topics of recent significance, such as the Cultural Revolution, she neither gave me the impression of condoning nor defending Maoist revolutionary excesses. Fairness of her political judgment was matched only by thoroughness of her historical analysis.

ANTECEDANTS

Being a well-tooled historian, Witke traced Mao's revolutionary legacy directly to historical antecedents that hastened dynastic decline, encouraged foreign aggression, and planted the seeds for Mao's rise to power: the Opium Wars, the Taiping Rebellion, the Reform Movement of 1898, the Boxer Rebellion, Dr. Sun Yat-sen and the Revolution of 1911, the May Fourth Movement, the Kuomintang-Communist struggles, and Japanese imperialism. Because of

Roxane Witke

Witke's flair for biographical footnotes, her lectures were well punctuated by major references to a slew of historical protagonists ranging from Kang Yu-wei and Liang Chi-chiao to Hu Shih, Ch'en Tu-hsiu and Lu Hsun. Her discussion of these people's thoughts and writings added an intellectual dimension to otherwise purely linear historical events.

CREDENTIALS

Early in the course, I discovered that along with her imposing feminist demeanor as a lecturer, she possessed impeccable academic credentials (BA Stanford, MA University of Chicago, and PhD UC Berkeley). She has studied and had done ground-breaking research on Chinese women at Berkeley's Center for Chinese Studies. Her ability to read Chinese and to speak Mandarin fluently allowed her to do extensive work on her specialty. Witke's first major scholarly article was published in *The China Quarterly* (July–September issue, 1967) entitled "Mao Tse-tung, Women and Suicide in the May Fourth Era." But this and all subsequent works, *Women in China*, *The Red Flag Waves* (with R. Rinden), and *Women in Chinese Society* (with M. Wolf) were, of course, not yet to be her tour de force.

As a Sinologist in 1972, Witke probably sensed greater consequence in the Kissinger-Nixon breakthrough to China that was unfolding than any of her fellow colleagues could imagine. But oddly enough, I do not recall her sharing any profound insights about the Nixon trip with the class.

She may have been saving her choice thoughts for certain Chinese government officials in New York City. I say this because during class, Witke threw out a few hints that she was attempting to enter China and told us about meeting Chinese officials, notably Ho Li-liang, wife of the Chinese UN Ambassador Huang Hua in an effort to obtain a visa. At the time, Nixon had just visited China and numerous China scholars were hoping to follow in his wake. But we heard not many people were successful and, for all we knew, Witke may have been seeing the wrong officials. So while we were getting a comprehensive perspective on Chinese history that spring, none of us had any inkling of the extraordinary experience our professor was going to encounter that summer.

After our final exams in May of 1972, we were not to hear about Witke until several months later.

TRIP

Shortly after the beginning of the fall semester, I heard on local radio that a Professor Roxane Witke of SUNY-Binghamton had just returned from a trip to China and had conducted exclusive interviews with Madame Mao. It also announced that she would deliver an evening presentation about her trip in the science auditorium on campus. Out of personal curiosity, I attended and remember hearing her lecture on Chiang Ching to an overflow crowd in a small auditorium that had not seen so many people since Isaac Deutscher, the Polish leftist intellectual biographer of Stalin and Trotsky, came to the school in 1967 to arouse our young minds. Everyone, first of all, seemed amazed by Witke's resourcefulness in getting into China and secondly by her accessibility to Madame Mao for so many hours of probing interview.

SCOPE

It was apparent Witke had scored an academic/political scoop of impressive proportions. I recall someone asking her why Chiang Ching picked her to record her life's story. Witke responded that she could not give full details then, but would tell all in a book she planned to write. Later, the CIA, FBI and State Department would attempt to obtain her interview transcripts and personal notes at the same time that high Chinese officials were trying to suppress publication of her work for various political reasons.

Now, five years hence, that book has just been published. Entitled *Comrade Chiang Ching*, it is a historical record that should help us to understand past and present political developments in China.

After seeing Witke on "60 Minutes," after reading John Barkham's review of her 549-page book, and after flipping through the book myself, I am inclined to think that she deserves all the accolades that are usually accorded only a few old China Hands like John K. Fairbank and John S. Service. It may be no exaggeration to state that Witke has written a tour de force that rivals Edgar Snow's *Red Star Over China*, which recorded in 1936 and then made public Mao's first revelations about his background to the Western world.

(Author Paul Cheng is a teacher of English as a Second Language or ESL and social studies at the Herbert Hoover Junior High School in San Francisco. He received his BA and MAT from the State University of New York at Binghamton in 1973. Also, he was project manager of the San Francisco Unified School District's ESAA Program from 1973 to 1976. —Ed.)

CAL to Begin Cross-Pacific Direct Flights

TAIPEI – China Airlines will begin direct flights between here and San Francisco or Los Angeles with a Boeing 747SP plane May 18, according to *Free China Weekly*.

The new plane can fly 7,200 nautical miles without refueling, thus enabling it to make non-stop flights between Taipei and the West Coast cities in 13 hours and 15 minutes.

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

Inventive Principal Learns Hard Lessons in Marketing Puzzle-map

By COLLEEN WONG

SAN FRANCISCO – "Al Yuen learned a lot about business the hard way," said Al Sing Yuen, inventor of the unique jigsaw puzzle/map of the People's Republic of China (E/W, 9/29/76) in an interview last Wednesday.

He "took a gamble" and made the mistake of not ascertaining whether a market for his puzzle existed. Assuming he could sell half as many puzzles as his history chart, "100 Years Before Me," Yuen had 500 puzzles prepared. He called the number 500 "a non-businessman's arrival."

Principal Al Yuen.

RECOUP

Unlike "100 Years Before Me," which was only a one-print job requiring a small investment, the puzzle involved the additional services of a die-cutter and an artist, more materials, and necessarily more cash capital. The former was "really easy money," according to Yuen. It reaped profits five times investment. On the other hand, the latter project has sold only 200 since last September, and Yuen still has to recoup about half of his investment.

Lacking business experience, Yuen did not realize that aside from the $20 copyright fee, he had to pay state and federal income taxes, the annual city business tax, sales tax, and the Board of Equalization license fee.

HUSTLING

Yuen has not advertised or "gone out hustling to push the product," but the response from students and teachers is encouraging. The Chinese bilingual program at Benjamin Franklin Junior High, federally funded by Title VII monies, bought four puzzles.

"The students reacted to it very well," according to social studies and Cantonese teacher Chang Yiu-Man. He said it was "very good" for the students to identify the geographical features of the various provinces, and learn about, among other fine points of geography, the Himalayas, river formation, and Sinkiang Province in the north, which, like California, has desert areas and produces grapes.

Another teacher was able to complement her "Golden Mountain Series" with the puzzle, which Yuen considers "a real teaching tool."

Then why such low sales?

CLOSE-BY

Yuen opined that Chinese in the United States are only concerned about "history close-by." Most Chinese in San Francisco, he thought, only care about such immediacies as Mei Lun Yuen and Chinese Hospital. To them, he continued, Locke at the Sacramento Delta is far away, and China, across the Pacific, is even farther away.

Another factor for the loss may very well be that regular maps of China can be purchased for $2 or less; a mere 25% of Yuen's price.

Assumptions that certain groups would be enthusiastic customers proved groundless. Despite personal letters to every Chinese-related program, from the elementary to university levels, in the state, Yuen received only six orders from Los Angeles, four from Sacramento, and four from Oakland. However, receptivity from the Chinese bilingual programs in the city has been good.

DISCOURAGED

A San Francisco Chinatown organization, reputedly in the forefront of facilitating understanding of China, never returned Yuen's calls even though he personally contacted three high-echelon persons in the organization and left a sample. "I was a little discouraged," Yuen commented.

But, he added with a smile, "I'm happy that the people who bought the puzzle enjoy it. And my kids know where their grandparents came from."

Yuen literally beamed with pride when he confided that when most people thought the earthquakes that hit China happened only in Tientsin, his 11-year-old daughter and 9-year-old son also knew about the quakes in Szechwan and Shantung.

The two children, along with their 7-year-old brother, helped their daddy with the final touches: pasting, putting telephone books on the puzzles to prevent curling, packaging, and stapling almost the entire thousand handbooks. Yuen's wife also assisted the undertaking.

"As a family we had a good time," Yuen remarked, reminiscing.

FUN

His advice to others who aspire to invent teaching materials (of which bilingual ones are urgently needed, he said) is to "learn a little business, have a little fun."

He added, with more professional concern (Yuen is an elementary school principal) than financial interest, "The more competition, the better the products."

The puzzle's economic situation may soon improve, as a prestigious national organization may help with its promotion, sales, and distribution.

Before they run out, the multi-dimensional puzzles may be purchased from the inventor. Send a check or money order of $8 plus sales tax to China Puzzle, 2934 Pierce St., San Francisco 94123.

East Bay Center Presents Chinese Music Concert

BERKELEY – The East Bay Center for the Performing Arts will end its series of concerts at the First Unitarian Church of Berkeley with a program of classical and folk music of China on Sunday, May 1, at 7:30 p.m.

The program will be presented by the Flowing Stream Ensemble, a multi-ethnic group of musicians led by Betty and Shirley Wong. This eight-member ensemble has performed throughout the Bay Area, bringing the many styles of Chinese traditional music out of Chinatown to the larger community. Recently the ensemble has performed at the UC Berkeley "Noon Concert Series" and has given a two-day workshop on Chinese music at the College of the Redwoods. Members of the ensemble have been teaching Chinese music in workshops funded by the National Endowment for the Arts and the Wallace Alexander Gerbode Foundation.

The First Unitarian Church is located at 1 Lawson Road, Kensington. For information, call Rae Imamura at 234-5624.

Pete Young
Sales Manager
at K C Dodge
For the Best Deal
Colt – Aspen – Wagon –
Trucks – Vans
Call 826-9191 or
come to
K C Dodge, Inc.
3030 Mission St.
(At Army)

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 餐館碗碟 不銹鋼 長碟圓碟 有均 現貨齊備 全美批發 身厚

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR
This Specially Budgeted – PERSONALLY ESCORTED Orient Tour provides: (Monthly departure)
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
EXTENSION: (optional)
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
CHEAP CHARTER FLIGHTS TO HONG KONG, EUROPE, NEW YORK AND CHICAGO
Package Tours available
LAS VEGAS – 3 days 2 nights (Weekend departure) Once a month
$139.90@ (10 or more persons) Dbl basis
HAWAII – 8days 7 nights (departs anyday) - $329.00@, ½ twin
VANCOUVER – 3 days 2 nights (Weekend) Tour, monthly departure
CARIBBEAN CRUISE – 8 days 7 nights, Every Week (Bonus: visit Disney World or New Orleans on the way back - No extra fare)
We represent ALL AIRLINES in the World - drop-by or phone for your reservations.

EVERYBODY'S BOOKSTORE
840 Kearny Street San Francisco, Ca 94108 (415) 781-4989

Store-Wide Sale
in Celebration of May Day
Apr. 23 – May 8

Books from China 40% off; All other books 20% off
Records from China $1
Includes Books on: Asian Americans, China, Acupuncture, Philippines, Chinese Language, Martial Arts, Marxism-Leninism, etc.

May Day, International Workers' Day, is celebrated in almost every country. On this day, the working class points the way forward to a bright future for all mankind.

STORE HOURS
Sun. thru Thurs.: 11-7pm (Closed Weds.)
Fri.: 11-9pm Sat.: 11-8pm

Chinese Hand Embroidery Is a Vanishing Art

TAIPEI – The women sit silently in the room, their heads bowed, carefully watching their fingers as they deftly plunge and draw small bone needles across large pieces of silk. They work slowly. Oftentimes, a single stitch requires several passes with the needle. They work skillfully and patiently at a vanishing art—Chinese hand embroidery.

Working from sunrise until often after dark, these women labor on decorative articles for images of Buddhist gods and goddesses. They also make tapestries, including those to hang on the sides of tables, under eaves, on walls and in front of family shrines. Tapestries are considered necessary accessories to any happy occasion in China, such as weddings and other festivities.

Women embroidery workers at work. (Photo by Chung Hwa News Syndicate)

Almost all the women working on the embroidery are elderly. Although the Chinese have always been masters of Buddhist embroidery, few young people are now interested in the art.

TEDIOUS

"This work is slow and tedious, and progress is measured by the stitch—such is the nature of embroidery," said Mrs. S. C. Chou, a 65-year-old worker at the Yi Hsiang Embroidery House in Taipei. "Young people are too active to want to do it."

On a good day, a woman can make 5,000 stitches, earning around $5. A piece of embroidery work may take her 30 to 40 days to complete. Many different stitches are used. There are, for example, the satin stitch, the French knot (also known as the Peking knot), the chain stitch, the stem stitch, the flat stitch and the couching stitch, for bordering. Flat stitches which give greater luster also are used occasionally.

Gold and silver threads are used to make three-dimensional human figures and animals. Red, yellow, blue and white are the most common colors of Chinese embroidery. The workers sit before background materials of a reddish hue that are stretched tightly on rectangular wooden frames. With agile hands, the workers stitch the colored threads onto the cloth.

SECRET

The use of gold and silver threads was perfected in the Yuan Dynasty. They resist tarnish for as long as five centuries. The method of their manufacture is a well-kept secret. Gold and silver threads were so popular in Europe during the 18th century that a weaver came with Lord Macartney on his mission to China to try to discover the secret. He died mysteriously before accomplishing his mission.

The art of embroidery is judged by its workmanship, the matching and harmonizing of colors and the infinite variety of patterns. Chen Tsung-min, owner of the Hung Hsien Embroidery House, says that in well-done embroidery, feathers, hair, flowers and grass are made to appear as natural as real life. So are landscapes and portraits.

Chen said he constantly receives orders from Singapore, the Philippines, Japan and Malaysia. Since Chinese embroidery is a handmade production, the output is small. The prices vary according to the materials and the quality of workmanship.

The major problem Chen faces today is the difficulty in hiring enough skilled people. There are almost no more apprentices in the 40 embroidery shops in Taipei. With the invention of embroidery looms and sewing machines with varied attachments, embroidered pieces do not even have to be handmade nowadays—though the quality is hardly comparable.

This ancient art that used to be universal among the Chinese has all but disappeared, little by little.

Mayor Moscone (center), Captain Check Yee of the Salvation Army (left), and Chef Sammy Louie look at some of the displays at the American Cooks School's ninth class graduation. (Kem Lee photo).

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF.

Machiko Kyo and Kazuo Hasegawa in a scene from *Gate of Hell.*

L.A. Museum Screens 12 Japanese Classics

LOS ANGELES – Twelve of the most important films produced by Japanese cinema masters from 1945 to 1971 will be presented by the Los Angeles County Museum of Art beginning on May 4 and continuing every Wednesday evening at 8 p.m. through June 22. The series will be screened in the Museum's Leo S. Bing Theater.

Long known for its superb production values and exquisite style, the Japanese cinema since World War II has received world-wide attention from international audiences and critics alike. The Museum's dozen films by legendary Japanese directors like Akira Kurosawa, Yasujiro Ozu, and Kenji Mizoguchi delineate a unique but well-rounded cinematic art, ranging from exotic period films to contemporary-life genre pieces.

WINNER

Among the works chosen for the series are Kinusaga's spectacular *Gate of Hell* (1954), winner of Academy Awards for Best Foreign Language Film and Best Costume Design in a color film, widely considered to be one of the most beautiful color films ever made; Kurosawa's classic *Rashomon,* winner of the Grand Prize at the 1951 Venice Film Festival; and the nightmarish *The Ceremony* (1971), hit of the 1976 New York Film Festival.

Also included are Kirosawa's famous *Seven Samurai* and his *Throne of Blood,* an adaptation of *Macbeth* set in feudal Japan; Ozu's sensitive *Tokyo Story* and *Late Spring;* and Mizoguchi's epic period film *The Life of Oharu* and his *Princess Yang Kwei Fei,* a ravishingly beautiful experiment in the use of color and wide screen.

In their definitive book *The Japanese Film: Art & Industry,* Joseph L. Anderson and Donald Richie describe the Japanese film industry as "one of the world's most vital creative . . . it has created some of the most beautiful and truthful films ever made . . . responsible for many of those films which give cinema its claim as an art form."

Admission to each program is $3 for members of the Museum, the American Film Institute, and students with I.D.; $2.50 for the general public. Tickets may be purchased in advance at the Museum or by mail, and one hour prior to show time.

The Museum is located at 5905 Wilshire Boulevard, two blocks east of Fairfax Avenue. For information on film programs, phone 937-4250, ext. 265.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

mazda
MIZER CPE.
BRAND NEW
37 MPG HIWAY 29 MPG CITY
EPA mileage rating, 5 to choose from
ONLY $2695
STC379370-76
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PRI-1000

Chefs Sammy Louie (left), Chan Kwei (right) accompany Sam Hom, Ronald Lee and the Community College officials at the graduation ceremony of the American Cook's School. (Photo by Kem Lee Studio)

CHINESE FOLK DESIGNS

W. M. Hawley $4.50

The superb *hua yang* designs are intricate patterns cut freehand from paper in all the traditional symbols of Chinese art and literature. In this collection of 300 designs, this remarkably rich aspect of Chinese design work is presented in published form for the first time! They're for you to use in any way you see fit: in illustration, packaging, advertising, posters, pottery, needlecraft, even woven and hooked rugs. They will add exotic beauty, strangeness and novelty to any design project.

A CHINESE BOOK OF FRIENDSHIP by T. C. Lai.
☐ $5.00

THE WORLD OF ANCIENT CHINA . . . A beautiful book with 172 illustrations, many in color, and a fact-filled text offer a panoramic view of every aspect of Chinese civilization, by J. B. Grosier.
☐ $3.95

SELECTED CHINESE SAYINGS by T.C. Lai . . . one of the most popular books of Chinese sayings. A collection of proverbs, wisecracks, allusions, couplets, literary phrases, translated and annotated.
☐ 2.00

HISTORY IN COMMUNIST CHINA . . . A preliminary reconnaissance of the work done by Chinese historians during the first fifteen years of the People's Republic, edited by Albert Feuerwerker, MIT Press.
☐ $2.95

THE PORTABLE DRAGON, the western man's guide to the book of I-Ching . . . By Dr. R. G. H. Siu. ☐ $1.95

SELECTED PIANO PIECES BY CONTEMPORARY CHINESE COMPOSERS . . . A must for piano players and lovers, at only
☐ $3.00

THE SAYINGS OF MENCIUS . . . A new translation by James R. Ware.
☐ $ .50

THE EIGHT IMMORTALS . . . A beautifully printed book on the seldom-told Taoist legend of the eight immortals. A must for collectors of Chinese art objects. Hardbound, illustrated with 43 plates. By T. C. Lai.
$5.00

CH'I PAI-SHIH . . . Autobiography of one of modern China's great painters. 16 color pages, 80 black and white. Trans. by T. C. Lai. Hardbound.
☐ $12.00

PEKING PICTORIAL . . . An oversize format book with more than 140 pictures of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of Peking.
☐ 20.00

TAO MAGIC . . . A beautiful, lavishly illustrated introduction to the world of Taoist calligraphy and Chinese mysticism, by Laszlo Legeza.
☐ $4.95

Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.

California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

PROGRAM NOTES

"The Corporation" Looks At Bribery Scandals

Tadashi Iki (played by Tatsuyu Nakadai) tries to shake some sense into a corrupt government official (Eitaro Ozawa) in Satsuo Yamamoto's new film, *The Corporation*.

By RICHARD SPRINGER

Few people in the U.S. are aware that the corporate bribery scandals that rippled across this country caused tidal waves in Japan. The American press has been negligent in not reporting in more detail the aftershocks of revelations of American corporate bribery. Congressional investigations of Lockheed Aircraft's bribes of Japanese officials were page one news for a few days here, but in Japan the revelations brought down a government and caused a sensation similar in magnitude to Watergate.

The rivalry of Lockheed and other American weapons firms for jet fighter sales to Japan is the subject of *The Corporation*, a new film by director Satsuo Yamamoto (*The Family, Men at War* trilogy). The film takes place in the late 1950's, when the Eisenhower administration was encouraging American corporations to sell defensive weapons systems to Japan.

PREDATES

The film, playing for one week only at the Kokusai Theatre, is based on the best-selling novel by Toyoko Yamasaki, and amazingly, the book predates most of the startling revelations about Lockheed's bribery. Yamamoto was shooting the film in Japan, Los Angeles and New York when much of the scandal broke in the American press.

Yamamoto interweaves two themes in the three-hour film. One is that Japanese corporations entered into a corrupt partnership with Japanese ministers and American corporations to funnel American bribes to Japanese officials. The second theme is that the methods of war and business can be the same and many of the Japanese militarists continued their careers in corporate Japan after World War II.

The major character in the film is a Japanese high command officer, Tadashi Iki, played by Tatsuya Nakadai, who becomes a troubleshooter for a major Japanese corporation. Iki spent eleven years in Siberia as a war criminal and he is still psychologically traumatized by his experience. He accepts a position in the Kinki Corporation from firm president Daimon (Isao Yamagata) on the condition that he work in the textile division rather than the defense industry department. Daimon all the while plans to use Iki's military mind and connections to further the Lucky (Lockheed) Corporation's interest in Japan.

WEB

Iki is slowly brought into the corrupt web of kickbacks and bribery and in the process he destroys the career of a former fellow soldier, Kawamata, played by the popular Japanese actor Tetsuro Tanba. Although Kawamata, for patriotic reasons, favors the Lockheed plane, he is unjustly accused of slipping classified secrets to the American corporation. After being dishonored Kawamata commits suicide by jumping under a train. A completely disillusioned Iki quits the corporation, Lockheed gets the defense contract, and the corruption continues.

While Yamamoto's intentions are ambitious, the film fails on several counts. It is too long and too many characters are introduced and then vanish from the film forever. It is hard to believe that any major corporation would put so much responsibility on a man still suffering psychological traumas from the Siberian imprisonment. Iki has been completely out of touch with government circles, but he is able to wheel and deal and outsmart the other Japanese operatives.

HISTORY

Yamamoto better portrayed corruption in the business world in his film about cannibalism in the banking industry, *The Family*. His anti-militarist theme was beautifully developed in *Men at War*. *The Corporation* expresses some of the same themes, but finally it is only a slow, plodding history lesson.

Poems of Mao Tsetung

"We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China."

—Robert Payne

$1. (tax and postage, 35¢)
East/West Book Service
838 Grant, Suite 307
San Francisco, CA 94108

Prof. Henry Sheng Promotes Contemporary Chinese Music

People in Youngstown, Ohio, know concert pianist Henry Sheng. They still talk about the concert at Stambaugh Auditorium last year which brought out more than 1,100 to hear contemporary music by Chinese composers performed by Sheng and the Dana Orchestra.

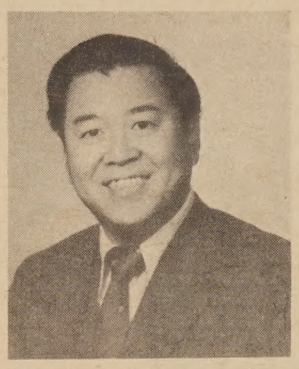
What was unique about Sheng was that his career had nothing to do with music. Although considered by many to be a first-rate musician, he is a professor in the Department of Chemical Engineering and Materials Science at Youngstown State University.

For a long time, Sheng felt that the American audience should have a chance to hear major works by contemporary Chinese composers. Here and there, we may hear a concert or two of Chinese folk music and Chinese operatic pieces. Seldom do we have an opportunity to hear a concerto or a symphony written by Chinese musicians.

This is no joke. Many Chinese Americans probably are not aware of the existence of many fine Chinese composers who can write well in the western musical idiom.

In the late 50's and the early 60's there were several recordings of Chinese pieces, notably the violin concerto nicknamed "The Butterfly lovers," the Youth Symphony, and several oratorios.

But then, there was a decade-long suppression of western music and persecution of many composers and musicians in China. As a result,



Prof. Henry Sheng.

many of the musical scores have not been available to musicians outside of China.

Now, as more information has available to us, we know that Chiang Ching and her followers were controlling much of the art, music and literature circles since the early 60's. From their base in Shanghai, they reached out to charge and attack most established authorities in the arts.

Many world-famous musicians were forced to flee or to retire. For example, pianist Liu Shih-kun and singers Wang Kun and Kuo Lanying were persecuted and not allowed to give public performances for a long time. Pianist Fu Ts'ung sought asylum in England and violinist/composer Ma Sitson (Ma Szetsung) escaped with his family during the period of the Cultural Revolution. Ma was then the head of the Central Conservatory of Music in Peking.

Ma was born in China in 1912. He studied at the Paris Conservatory and returned to China in 1931 to teach, first at Central University and then at Sun Yat-sen University.

The Chinese audience was not particularly attuned to western music then. A joke was circulated that when Ma gave a one-man violin recital, some listeners afterward said,

"What a bore! The same man came out again and again, playing the same instrument . . . and it seems to me, playing the same music."

After Ma and his family made their dramatic escape from China in 1967, they made their home in Philadelphia.

Sheng, who collects and performs contemporary Chinese music, had in his possession two movements of Ma's Mongolian Suite for piano and orchestra. The first movement (the Rhapsody) was lost and could not be found. Sheng wrote to many libraries and music schools but failed to locate the missing portion. Finally, he wrote to Ma, and not surprisingly, Ma told him that he left most of his music in China when he fled the country.

But to everybody's delight, Ma rewrote the first movement from memory. And the Dana Orchestra of the School of Music at Youngstown State, under the direction of William Slocum, was able to give a premiere performance of the work in the U.S.

Featuring, of course, Prof. Sheng at the piano.

* * *

Our congratulations go to Felicia Lowe who won an Emmy last Saturday with Roxanne Russell in the public affairs category. The two producers were credited with the KQED program "Sign on the Dotted Line, Womantime & Co." And to photographer Willie Kee who won an Emmy for a KTVU special on Wheelchair Olympics.

* * *

We join the community in congratulating CPA Eric Lien on his winning the contract to audit the San Francisco Community College District books for the fiscal year of '76–'77. It was a battle to win the contract. Many consider it a major breakthrough by a locally based Asian-owned CPA firm to obtain public agency contracts.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 (plus tax & postage) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), SF, CA, 94108.

COUNSELOR, Drug Education Outreach Program serving Asian adolescents. Light weight counseling. Full-time at $700-$785/mo. Call 433-7163 for more information.

Youth Employment Counselors (two positions) in Chinatown/Northbeach. Some experience with youth and/or community. Full-time at $700-$790/mo. Call 433-7163 for more information.

Summer Youth Program, Chinatown/Northbeach area needs 3 full-time, bilingual Chinese and English staff May to September. Positions include Area Supervisor, Program Developer, Personnel Coordinator. Salary range $730-$790/mo. Call 433-7163 for duties and qualifications.

JOB OPENING: SOCIAL WORKER — Counseling and developing employment resources. BA degree in human services field or equivalent experience; bilingual in Cantonese/English preferred. Salary: $780 - $950 per month. Deadline: May 5, 1977. Contact Herman Yee, Self-Help For The Elderly, 3 Old Chinatown Lane, San Francisco, CA 94108. Phone: 982-9171.

INVITATION FOR BID

BID No. 210

DESCRIPTION: Paint and Painting Supplies

Sealed bids will be received by the San Francisco Unified School District, Purchasing Department.

Forms available at 1000 Selby Street, San Francisco, CA 94124.

Bids due prior to 2:00 p.m. May 9, 1977 at which time said bids will be opened at the above address.

Rights reserved to reject any and all bids.

EDGAR LAHL, Supervisor
Purchasing Department

POSITIONS available at Chinatown Child Development Center to work with handicapped infants. Must be bilingual English/Cantonese: Licensed Physical or Occupational Therapist; Registered Nurse; Special Ed Teacher. Send resume to 1007 Kearny, SF 94133. Apply before May 27, 1977.

NOTICE

Summer Positions For Reporters

College students who would like to gain experience in writing and reporting are urged to apply as summer reporters for *East/West*. Send resume and sample article to the editorial dept., East/West, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108. Don't phone.

Interesting work, valuable experience, low pay. □

Prudential

You Can Qualify For A Starting Salary Up To $10,000/yr.

With "A Piece of the Rock" — Prudential Insurance.

Excellent Career Opportunity . . . No experience required . . . We train you completely in Life and Health Insurance . . . Prudential Property and Casualty's Auto and Homeowners coverages, too . . . Excellent benefits program . . . Management potential is unlimited.

For Confidential Interview,
Eddie W. Tsang Office: 543-8616
Division Manager

An Equal Opportunity Employer M W

CHINESE WATCHES

中華牌

Still only $12.95

(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)

Indicate choice of dial colors: red, blue or green.

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

DEEM SUM

EVENTS

THUR., APR. 28, 7 p.m.
Workshop: getting along with aging parents, SF Home Health Service, 2940 16th St., room 301, SF.

THUR.-MON., APR. 28-MAY 1
Annual Book Sale, Polk Hall, Civic Audit., SF. (Sponsored by Friends of the SF Public Library)

FRI., APR. 29, 9 a.m.
Chinese Community Council bus tour to Napa Valley, 257 8th St., Oakland. (839-2022)

FRI., APR. 29, 12 noon
Chinese Newcomers Service Center award luncheon, Empress of China, SF.

FRI., APR. 29, 8 p.m.
Films on China, sponsored by US-China Peoples Friendship Ass'n., UC Extension Center, 55 Laguna, Rm. 202, SF. (863-0537)

SAT., APR. 30, 1 p.m.
Planning Dept. public meeting on neighborhood improvement program, Chinese Methodist Church, 920 Wash., SF.

SUN., MAY 1, 11 a.m.- 4 p.m.
Chinese Progressive Ass'n cultural program, Portsmouth Sq., SF.

SUN., MAY 1, 12-6 p.m.
Young musicians award contest, Century Club, SF.

SUN., MAY 1, 3 p.m.
Indoor gardening lecture, Ecology Ctr., 13 Columbus, SF. (775-6874)

SUN., MAY 1, 7:30 p.m.
Classical & folk music of China, First Unit. Church, 1 Lawson, Kensington. (234-5624)

SUN., MAY 1, 11:30 p.m.
Russell Lowe of CAA discusses upcoming issues on Dupont Guy program, KFRC 610 am, 106 fm

MON., MAY 2, 9 a.m.-1 p.m.
Senior Survival Seminar, 1575 Post St., SF. (558-2126)

MON., MAY 2, 5-7 p.m.
Democratic party headquarters opening, 760 Market, Suite 1165, SF. (981-8333)

THUR., MAY 5, 7:30 p.m.
Lecture "Buildings and Earthquakes" by Dr. Joseph Penzien, Lawrence Hall of Science, UC Berkeley. (642-5132)

SAT., MAY 7, 11 a.m.-10 p.m.
Cameron Carnival, shows, games and food, 920 Sacramento, SF. (781-0401)

SAT., MAY 7, 7:30 p.m.
Film "The Face of Another" at Chinese Culture Ctr., SF.

Commodore Stockton School is taking kindergarten registration for fall from May 2 thru June 10 daily 9 a.m. to 12 and from 1 to 3 p.m. at 950 Clay, Room 304. Kindergarten applicants must be born on or before Dec. 2, 1972; 1st grade children on or before Dec. 2, 1971.
Bring child to be registered, also bring child's birth certificate, passport or affidavit, plus health record.

Are you physically disabled? Do you have a college education or professional-level experience? If you do, and you would like assistance in finding employment, contact the Employment Program for the Physically Handicapped, (415) 386-4170. This is a private non-profit agency, and there are no fees.

家常事

•余卓雄

不合則離

去年聖誕，在我接到所有的賀咭中，祇有一張我把它特別挑出，珍藏起來。那張賀咭上面寫了幾行秀麗的字：「在我們的家面臨危機的時候，謝謝你的援手。濟慈、立政和孩子們。」

半年前的一個午夜，立政在我家門外求救。太太正要離開他，十八年的婚姻頓呈黑暗。立政向來是個好父親，也愛妻子。可是來到兒童教育上頭，雙方都有很大的距離。

和他談到凌晨，我對立政說：「你先回去，明天我約濟慈來談談。」這個可憐的大孩子呆望着地下說：「我被驅逐到客廳睡覺有一個月了。」我說：「再睡一晚也不妨。」

第二天，濟慈帶了她的一套大道理來。她很憔悴，問道：「十八年前你和我們證婚，你覺得這家還有希望嗎？」我答道：「你的問話已經顯露了希望的曙光。」

這一幕以悲劇始，喜劇終的糾紛，的確是一個家的幸福。然而並不是每個家庭都能如此順利。

從「天作之合」到「不合則離」；從在牧師前說「我願意」到「我死也不願意」，兩方面都不能卸責。婚姻是共同的事情，一面倒的侵畧，恐怕少有。

中文報紙上的離婚廣告有一句話說得：「今後各不干涉。」這就說明了從前的互相干涉，還未到家，傷害了婚姻的美滿。

今天的社會雖然寬容離婚，可是過來人都有其痛苦的經驗。我的一代，和伊莉莎白泰勒同年紀，她七次的婚姻，都活躍在我的眼前。本來是一個天眞無邪的銀壇玉女，歷盡感情上的折磨，也使天下人嘆息。

快樂究竟是甚麼一回事？所謂理想，是誰的理想？

婚姻最大的障礙是「試試看」主義，一開始便缺乏了排除患難的精神。要沒有吵鬧，最好不結婚。怎樣結束吵鬧，才是共長久的秘訣。濟慈和立政覺得他們的家還有可留戀的地方，所以能够破鏡重圓。

那麼有沒有不值得維持的婚姻？諾文皮爾博士則告訴我們離婚的損失。除了房屋、孩子、經濟、一部份的友人，事業之外，最難縫補是是心靈上的創傷。這一點，女人往往受害最深。他鼓勵太太們看家庭爲一生的事業。但這不是說，家的失敗，全都歸咎妻子。

我對每一對來請求證婚的青年人誠懇地說：「婚姻需要宗教的眞摯。誓詞的意義很難以言語形容。以後有甚麼衝突，最好不要指責對方，先要檢討自己，問題便解決了一半。還有，常常重溫戀愛時候的往事……」

一個人的快樂，由自己的家開始。不合則離，可以再離，總不及在風浪中合力支撐的珍貴。家，是眼淚織成的項練，名叫愛。

自由主義

在美國、甚至這個世界，大家總喜歡提起或談論自由主義這個名詞，而這個同一的名詞事實上却包含着兩個迥然不同的定義。

古典的自由主義是源自重商主義，抱持此說者主張爲了私人經濟的擴展，政府應當儘量的採取放任自由的政策，讓生產、分配、消費的自然程序去自動調節。換言之，他們堅持最小的政府和最大的自由，認爲一個小小的政府能夠在上面平衡預算維持秩序便算是上上大吉了。

十八、九世紀盛極一時，確實的替西洋人聚集了天文數字的私人資本，更替歐美列強創造了宰割世界的雄厚力量。

可是，亞當史密士的古典自由經濟主義的學說雖然讓西洋人取得了雄踞全球的地位，但過度放任的結果却也在各國國內造成了貧富不均的不公平的畸形社會。

針對着這種人爲的不公平，改革論乃提出了急進和緩進的矯正方式，前者號召共產革命，用的是帖猛藥。後者提倡社會改革，採的是逐步診治的途徑。

新的自由主義思潮便是一種緩進的矯正形式，這種由老羅斯福和威爾遜兩總統肇其端，而由小羅斯福和詹森總統集大成的經濟政策，較之西歐實行有年的社會主義也許落後一步，但在極度資本主義的美國，却已經被人視爲新的自由主義型式了。

這些新的自由主義者，主張由政府計劃和控制經濟，並強調經由累進的賦稅政策以求致社會公平。他們雖然不主張政府完全控制生產、分配以至消費的整個經濟程序，但是，却認爲應由政府插手其間，期能作更佳的調節。根據這一思潮，乃有自「新政」以來逐步實施的採行龐大公共工程計劃以減少失業、採用社會福利計劃以救濟貧民、制定社會安全保險法案以保障老弱，以及必要時管制物價工資以防止通貨膨脹……一類的新的自由經濟措施。

Give A Chinese Watch

中華牌

Still only $12.95

(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)

Indicate choice of dial colors: red, blue or green.

（手錶每個十二元九角五分，另加六角郵費及稅，顏色有紅，綠等，任君選擇）

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE:(415)982-4498

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

金飾玉器 款靚價廉 僑胞惠顧 特價優待

金山客批世情

☆無「孔」不入
香港海底隧道去年收入共一億一千餘萬元。

金山客曰：生財之道，無「孔」不入也。

☆秋詩・醜事
影星甄珍離謝賢後改隨劉家昌，合拍之片「秋詩篇篇」在台賣座慘敗。

金山客曰：影迷不同情甄珍移情別向者，謂此片爲「醜事遍遍」，則賣座之敗，敗在其「醜事」，與「秋詩」無關也。

☆飲水不易
咖非不斷漲價，而錫蘭紅茶又告歉收。

金山客曰：其由咖非改飲茶者，茶價又漲，乃改飲開水焉。可惜此間天旱制水，飲水亦不易也。

☆肉感
影星肥肥破戒，最近在新片中演出大膽床上戲。

金山客曰：謂其「肉感」，當無人反對，因肥肥之多肉，乃人所共知之事也。

☆嘈音殺人
東京一建築師因鋼琴聲浪吵耳，憤而殺死鄰居一母兩女。

現場錄音

得咗笑□□□

一女三髮型

甲：我望過對面你屋企，時時見你三個女出門口，但地個個都生得好靚嘅，你就好福氣喎！

乙：我邊度有三個女喺？

甲：我明明見到三個，一個長頭髮，一個短頭髮，另一個係髮髻嘅。

乙：哦，我明喎，原來係我個女有三個假髮嚟嘅。

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（黑龍江民間故事）一冊。

(一)有一位教師的弟弟往歐洲旅行，但是在機場一間，這旅行者却並沒有兄弟的。猜這位人，又一女。

(二)生根不落地，生莫不開花；市上有賣，區中不種。（猜物一）

(三)一家七口，種田一畝，自吃不夠，還要養狗。（猜字一）

× × ×

上期謎底：(一)剪髮；(二)傘；(三)手（手指）

短聞

☆羅省眞光長老會宣佈由五月七日起每星期六上午九時至十二時舉辦中文學校，分國粵語及幼年少年青年成年班。由李道榮牧師、黎彼得牧師及梁樹榮君等負責。報名地址是：2500 Griffin street 電話二二五—〇五七五。

☆新僑服務中心，現正舉辦家庭輔導計劃，旨乃介紹新僑家庭與已在美安居多年之家庭認識，好使他們了解美國的生活習慣，得到精神上的支持及友誼上的協助。

該中心將協助安排家庭探訪及文娛等活動，使雙方家庭有更親切之認識，並且利用電話保持緊密聯絡，並歡迎居住美國多年之家庭參與這有意義的輔導計劃。

華埠聯邦儲蓄貸款會
WINFRED TOM
Executive Vice President
總經理：譚煥明
FRANCES LEE
Vice President, Manager
經理：李賢貞
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 433-1533
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠
AND LOAN ASSOCIATION
董事 DIRECTORS
David Chang 唐壽
Howard W L Choy 蔡惠霖
Henry Der 謝卓業
Alfred Gee 朱炳光
Arthur Lee 李準鐘
Melvin D Lee 李煜東
Philip Lee 李潤顯
Norman Lew 劉民權
Richard C Lowe 魯金
Ronald Ong 邵華銘
Winfred Tom 譚煥明
Chuck Wong 黃中強
Dennis Wong 黃錦鏞
Thomas W S Wu 伍穩生
讓我們一齊發展未來！
本會是全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲蓄貸款會，總資產已達一千二百萬元。
本會會發給最高利息
並有聯邦政府保險
（聯邦政府法例，儲券未滿期提取扣除利息）
年率五厘二五 活期存摺戶五元以上隨時提款或加儲
年率五厘七五 九十日期儲券 五百元以上九十日期
年率六厘 一年期儲券 壹千元以上壹年期
年率六厘七五 兩年半期儲券 壹千元以上兩年半期
年率七厘半 四年期儲券 壹千元以上四年期
免費服務及優待顧客
存款一千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙，免費地保官簽證，代收樓業按揭款項。
存款二千五百元：免費保險箱，及私人支票。
每個戶有四萬元聯邦政府保險
歡迎儲蓄貸款・業置款貸胸借迎歡・
HIGHEST INTEREST ON INSURED SAVINGS
• FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
• FREE SAFE DEPOSIT BOX
• FREE CHECKING ACCOUNT
• FREE TRAVELERS CHECKS
• FREE TRUST DEED COLLECTION
• FREE MONEY ORDERS
• FREE NOTARY SERVICE
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
OFFICE HOURS
◀ 營業時間 ▶
MON-THUR: 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.
MEMBER FSLIC

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Ave. S. F. Calif. 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險四至萬元
金山通商銀行
本行專誠爲僑胞服務。
閣下需要商業個人汽車修屋押滙用款否？
顧客至上。請來洽商。
本行有「個人信用特別優待」戶口歡迎諮詢。
星期六照常營業。
通商銀行總理胡國良謹啓
地址：三藩市都板街一〇〇一號　電話：九八二—三五七〇
OPEN SATURDAY 10 a. m. - 2 p. m.

香港房地產業近況

荊島

房地產業是香港的主要經濟「支柱」之一。從房地產業的狀況，可以窺知香港經濟的氣象。

去年香港房地產業的生意比前年稍爲活躍一些，據香港有關當局的統計，買賣成交金額共七十四億二千餘元，比前年增加四分之一。落成的樓宇共五百九十四幢，比前年增加百分之二，但建築費則比前年減少百分之八點五，共十七億二千萬元。

此外，還有一些特點值得一提：一、地價，特別是工業用地大幅上漲，例如青箕灣的工業用地今年三月間成交每呎超過四百元，比五個月前上漲了百分之六十二點七；二、工廠大廈的價格隨着地價高漲不斷上升，最近長沙灣的工廠大廈成交價上升到每呎一百八十元，裝修的工廠大廈則上升到每呎一百三十元。住宅樓宇的售價上升得更厲害，地點較好的小型單位住宅樓宇，普遍高達每呎三百元（以建築面積計），不少高達三百五十元，個別且高到每呎四百元，實用面積三百呎的小型單位，售價高達十五、六萬元。

因爲樓價遠遠超過一般居民的經濟力量，而且香港當局又從今年五月起大幅度增加差餉費，致使最近住宅樓宇的市況淡下來，炒樓花（按，指一些商人在某座新廈尚未落成時，即以分期付款方式購入一個或若干個單位，待該新廈竣工後，再以高價將購入的單位賣出）的炒家，看形勢不對，紛紛降低樓價出售，影響到房地產買賣也跟着將樓價稍爲降低，但這樣反使真有意買樓的人採取觀望態度。此外，香港當局插手資樓業務，將官方建築的樓宇出售（以前只是租出），使供應大量增加，對樓價多少有點影響，預料今年建築業的生意，將維持去年的水平或可稍爲增加，房地產買賣商的業務則可能比去年遜色。

不過，由於香港當局一貫採取高地價、高樓價和高租值的「三高」政策，所以從長期趨勢來看，香港居民的居住費用，仍將有增無已。

（香港訊）香港近年來拆卸戲院之風甚盛。今年以來，已有兩家戲院拆卸，一是銅鑼灣的京華戲院，一是西灣河的永樂戲院。傳聞位於九龍旺角的新華戲院也將於今年七月拆卸。

六十年代，香港戲院紛紛興建，到七十年代初，全港戲院總數達到一百一十間，但不久即出現拆卸戲院的情況，到目前爲止，全港戲院總數是八十二間。這是近年香港地價高漲的結果。普通一間戲院佔地七千方呎左右，這麼一個地盤，如果興建大廈，利潤總比經營戲院好得多。因此戲院業者紛紛拆卸戲院改建爲高層大廈了。

羽毛畫及其他

伍沖

鳥類的羽毛十分美麗，自古就成爲人類的裝飾品。產於太平洋伊里安島的極樂鳥的羽毛，早已是歐洲婦女頭上的珍貴飾物之一。亞洲喜馬拉雅山麓的尼泊爾、不丹、錫金等王國王的王冠，也喜愛插上極樂鳥的羽毛。中國雲南西雙版納地區的森林裏，亦生長着一種棕頸犀鳥，傣族人叫「諾哥瑪」，這種鳥的羽毛很美麗，也是很名貴的裝飾物。

羽毛除了作飾物以外，中國還用它來製成羽毛畫及其他工藝品。藝人們利用羽毛不同的天然色澤，拼製成各種山水、花卉、鳥獸、蟲魚、人物等形象畫，景物栩栩如生，引人入勝，是一種獨特的、頗具典雅秀麗風格的工藝美術，是中國藝術花圃中一枝盛開的新花。

羽毛畫的特點，不僅色澤艷麗，予人清新脫俗之感，而且還富於立體感，尤其是表現花鳥蟲魚的羽毛畫，形態更爲生動逼眞，惹人喜愛。例如一幅命名爲「瑞日呈祥」的大型的羽毛畫，圖中彩鳳的大小比例儼如眞鳳，地展開那鮮艷斑斕的雙翅，拖着五彩繽紛的尾巴，神態活現地站在一棵老松樹上歇息，松樹彎彎曲曲，蒼勁有力，連樹洞、樹皮、樹枝和陰影，都是運用各種天然色澤的羽毛拼製成，表現手法淋漓盡緻，使人不敢相信這是用羽毛鑲貼成的優美作品。

本來，羽毛是很柔軟的東西，要運用它來表現蒼勁的松樹，確實是不太容易的，但羽毛畫的藝術工匠，却吸取了中國畫傳統的構圖法，發揮了浮雕、木刻、國畫及西洋油畫等藝術特長，并以國畫中的皴擦筆法，探索了反映質感的規律性，因而成功地創出了這種新工藝的羽毛畫。現在，羽毛畫不但能表現蒼勁的樹木，還能製作出玲瓏剔透的假山，雄偉峻峭的峯嶺。

羽毛工藝在中國有着悠久的歷史，早在春秋戰國時期，中國民間就以羽毛作爲飾物及工藝美術品。可是長期以來，由於羽毛工藝不受重視，這種民間工藝美術得不到發展，所以過去已近乎絕迹。在六十年代初，羽毛畫才開始出口，它問世後不久，由於其造工巧妙，很快就受到世界各地人士的讚賞和愛戴，現在已行銷歐洲、東南亞及美洲等五十多個國家和地區。

此外，羽毛的用途還很廣的。像野雁、野鴨、家鵝、鴨、馬鷹、鴕鷄、白鸛等鳥類的羽毛，都是製造羽扇的好原料。有些鳥類的絨毛，還可以做禦寒衣物和被褥。

美國銀行優待年滿六十二歲之儲蓄戶特設免費支票戶。並免費直接撥存養老金。

如果您年滿六十二歲有意儲蓄，請來本行享受六十二歲特惠賬戶之優待，包括無開支票限制，無最低存欵要求之免費支票戶，費免之本行旅行支票。並可申請本行支票保証卡，憑卡可在加州各地本行兌現支票無碍，本行並爲顧客直接撥存養老金，不另收費。如您年滿六十二歲，歡迎駕臨美國銀行詢問免費之六十二歲特惠賬戶之優待。

C. C. Huang, V.P. and Manager
Chinatown Branch
701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

熊貓圖

每張一元牛
另加郵費三角及稅

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

彭德慧整理木魚歌 華埠樂壇將放異彩

——訪名聲樂家彭德慧小姐一夕談

（本報訊）據一月十七日「金山時報」訊，名聲樂家彭德慧正潛心整理四邑木魚歌。彭女士早年曾於三藩市音樂學院專攻聲樂，後入加州大學音樂研究院深造。多年來不獨在本市舉行過不少飲譽於時的演唱會，且還會巡迴演唱於美國中西部；年前又曾應當代美國著名作曲家佐治哥里之特邀，將其已被市府定爲本市代表曲：「我的心兒在舊金山」譯成中文，并以中文演唱，由哥里親自司琴。彭女士不獨長於歐美歌樂；且更擅於中國各地民歌。故每當其舉行演唱會時，爲社會各方所矚目；也曾爲KQED廣播機構作現場全部錄音與播放。她又常將中西聲樂合一爐而共冶，創作出新的格調的歌樂來。尤在一九七二年，其中文歌曲創作，已被編爲中美雙重語言教育計劃之教材。近年來，她又鑒於四邑木魚歌之豐富彩麗，流播廣泛，影响深遠，又最爲僑胞所喜聞樂唱。故其便收集有關資料，對其形式、內容與格調，現正潛心整理與研究之中。希能繼承與創新。此既爲廣大僑胞譜出傳統的新聲，也爲中國民歌放一異彩！爲此，記者特訪問彭女士，承其熱情地回答了有關木魚歌之種種情形：

問：木魚歌是什麼呢？

答：木魚歌，在中國文學發展的類屬上，它是屬詩讚系的民間說唱歌體。它所流行的地域，主要是珠江三角洲，特別是四邑等地，此外西江流域及南路。其所使用的語言，也都是這些地區所流行的廣府語系的方言土語。它是粵調的說唱民歌的一種。

問：木魚歌的內容、流傳與影响怎樣？

答：在粵調說唱的民歌中，木魚歌是源遠而流長的。它上繼唐代的「變文」，大概還在明末清初，已在廣東普遍流行。它的內容是極爲豐富多彩的，其中尤以演述忠孝節義的故事最爲普遍。其唱本木魚書大約估計有四百多種，其中不少是卷帙浩繁之制。如「鍾無艷」一書，共六集六十四卷，「陰陽扇」共八集八十八卷之鉅。在過去的封建時代，婦人女子，差不多都是通過木魚書來知書識字的。可見其影响之大了。

問：據說「第八才子書花箋記」是最著名的，是嗎？

答：是的。它是木魚書的姣姣者。目前發現最早的版本是康熙五十二年由靜孚齋刊刻的。該書被收藏在法國巴黎國家圖書館以及英國大英博物院、皇家亞洲學會。一八二四年英人湯姆斯將其譯成英文本，一八三六年德人孚爾慈又將其譯成德文本，廣泛流行於西歐社會并產生極大的影响。德國的偉大詩人歌德，就曾讀過它的英譯本，而其著名的「中德四季與晨昏合咏」的十四首詩，都是因讀「花箋記」的影响而寫成的。可見木魚歌及其唱本在國內國外影响之大了。

問：彭女士，你爲什麼要研究木魚歌？

答：在中國文學史中，同屬詩讚系的說唱民歌，如北方的鼓詞，子弟書、江浙的彈詞與寶卷，均有其相當的地位，且有專目行世。惟獨木魚歌，於今仍還「孤芳自賞」，還難登「大雅之堂」。其實，不論從其唱本的數量、內容及其影响，都是足以超越前者的。事既如此了，難道我們還應讓它在中國民歌的研究上，還是一片空白嗎？所以，近年來，我才努力於木魚歌的收集，整理和研究，在中國民歌的樂壇上，希能灌溉出一朵鮮花！此外，還望各界僑胞、海內外專家、學者、前輩與讀者多多匡助與指教！

Researcher Wilma Pang is seen with senior citizen discussing Chinese wooden percussion music.

彭德慧一位與衆聽位

Wilma Pang enjoys her chats with senior citizens abut Chinese music.

彭德慧小姐常往華埠老人會集會演唱民間歌曲，並介紹中國音樂家的聲樂藝術。

短聞

☆三藩市選民註冊官都瑪斯啓爾尼促請人民或團體，將他們對於選舉之規則應加入之建議，早日提交選民註冊處，以便編入選民小冊內。

今日夏季選舉，選民註冊在四月三十日開始，各方之建議，如被採納，即可列入小冊內。

☆救世軍兒童夏令營開始報名，（六至十二歲），每期二十元，兩期三十五元，第一期七月五至廿二，第二期八月一日至十九日。每天上午九時半至下午三時半。有美術、勞作、音樂、遊戲及旅行等各項活動，並有熱午餐，報名地址是跑華街一四五〇號。

☆市府城市計劃署定四月卅日下午一時在華人美以美會開會，歡迎居民參加，討論康樂社區設備、街坊環境及交通問題。

☆流泉音樂社五月一日七時半在卜技利獨神教會表演中樂。地址如下：

First Unitarian Church of Berkeley, 1 Lawson Road, Kensington

☆市府職務小學班，月二日開始至六月十日爲新生註冊期間。在一九七二年十二月二日或此日期前出生者可進幼稚園，在一九七一年十二月二日或此日期前出生者可進一年級。父母應帶子女，及其出生證書、護照或入境誓書、健康紀錄到校報名。

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-2246

增設名廚　布菲巧手　飲會精製

環境優雅　冷暖調節　座位寬敞　可容百桌　設有酒吧　常備飲料　歡迎光臨

東西報贈送親友名貴大方

廣州什麼時候開始有人？

梁培熾

廣州好
城古越千年
飽閱滄桑消刼燼
緬懷締造接前賢
山立五羊仙

——「廣州好」・調寄「望江南」

廣州什麼時候開始有人？這的確是一道不好回答的難題。不過，在今天，我們還是可通過地上地下的文物考古調查和史籍的記載，還是可以言其大畧的。廣州人有句家常話：「未有羊城，先有光孝」，這當然未必完全說對了，那麼我們就從這裏開始談起吧。

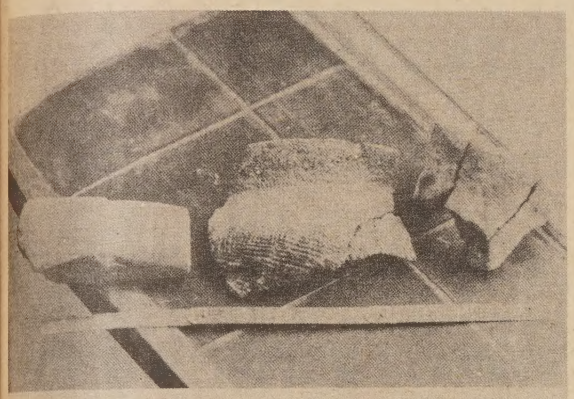
作爲廣州「四大叢林」之一的光孝寺，在今天廣州的地面文物來說，可算是歷史最長、古迹最多的佛寺了。根據典籍文獻的記載，這裏原是漢時南越王趙佗（前一九八——一〇五年）第三代（一說是第五代）的孫子趙建德的故居的。到了東晉安帝隆安元年至五年（紀元三九七——四〇一年）時，隨着佛教的傳來，印度名僧曇摩耶舍便來到這裏才開始建立的佛寺。當時名曰「王圓寺」。此後，從六朝以迄南宋，印度僧人前來，都曾在這裏傳經講學，寺名也曾有過多次的更換，直到宋紹興二十一年（紀元一一五一年）時，才最後定名爲「光孝」而迄今。這樣看來，距今已有一千五百多年了。

遠在中國古代的原始社會傳說中的堯舜時，這裏已屬爲揚州之末之南交地方了。而據「廣東通志」、「廣州府志」等典籍，我們可知道，還在周夷王八年（前八六二年）時，楚國熊氏進攻楊越，那時候，廣州已經開始建立了，當時稱爲「楚庭」（城郭）；到了越相公師隅度南海地築城，時爲「南武」城，開始了廣州城廓境界第一次的擴建；隨後又到了秦始皇二十五年（前二二二年）時，曾派遣王翦攻畧百越，二十七年（前二一八年）又派使臣屠睢用水軍攻越人，三年之後（前二一五年），才因秦軍糧盡，使越人反正，不僅大敗秦兵，且還殺死了屠睢。到了秦三十三年（前二一四年）始皇才又遣任囂、趙佗再度來平南越，且帶領着五十萬移民，戍守五嶺，此亦是中原漢人移民入粵的開端。當時趙佗任龍川令，而任囂則爲南海尉，兼管三郡郡政，并按原「楚庭」規模建立廣州的城廓；到秦亡後，趙佗繼爲南海郡尉，割據南越而稱武王，并將城廓擴至「周回十里」，命之爲「趙佗城」，直到漢武帝元鼎六年（前一一一年），南越國才滅亡。這，從楚熊氏攻楊越及始皇平百越來看，可通知古代廣州一帶的土著，不僅已擁有了相當衆多的人口，而且還已經發展到有相當的文化和擁有相當的實力了。然，這距今也已有二千八百多年的歷史了啊！據史藉及專家的考證，當時的土著是百越民族，而現今的僮族和黎，都是他們的後裔呢！不過，這史前人類和百越民族的關係怎樣，現在還不大清楚，所以在這裏也不能多說了。

當然，要對這個問題作證實，單靠古代文獻的紀錄及現存的地面史跡來看，還是不够的，這樣，我們還必須依靠地下發掘的文物來加以證實。因爲文物史蹟，都是古代人類活動的物質文化的遺存，根據近年在市郊康樂，白雲山的黃婆洞和石碑一帶發現的新石器和飛鵝嶺發現的新石器時代遺址，從其中發掘的石斧、石磡、石磉等工具，大批仿商周青銅器的陶片，且刻有精緻的藥紋和雷紋；而且還有掛上黃褐釉的陶片和裝飾用的玉環和石環來看，這分明是新石器時代人們生活用品的遺物。而新石器時代，一般說來，就是原始氏族社會的末期，距今約三、四千多年了。而從這些出土遺物來看，這不僅說明了還早在三千多年前廣州已形成了很大的居民點，而且還可以推想當時也開始有農業的經營了。

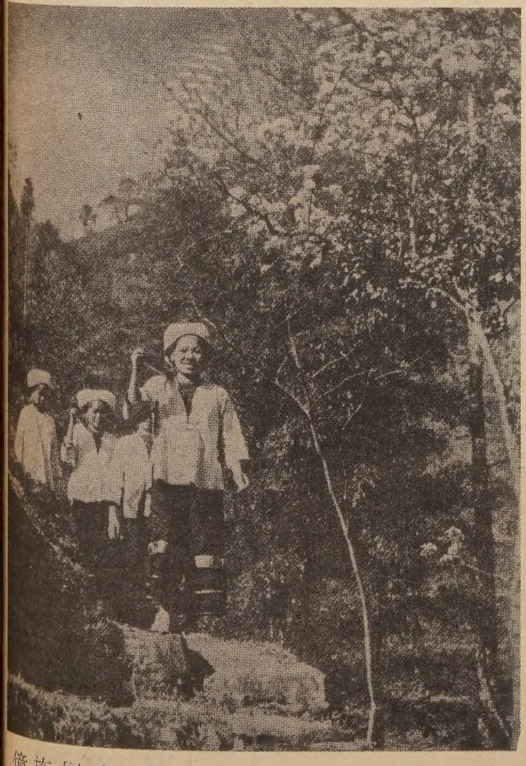
此外，我們還可重温一下「羊城」稱謂緣起這個優美的民間傳說用來再以證實。據「羊城古鈔」載：「……周時南海五仙人，衣五色衣，騎五色羊來集楚庭，各以穀穗一莖六出，留與州人，且祝曰：願此闓闓永無荒饑，言畢騰空而去，羊化爲石，城因以名……又曰穗城」。這，雖然是有點近乎神乎其迷的傳說，但是以一定的歷史事實或一定的社會事物作根據的；它是古代人們對勞動、智慧、以及技術革新的讚頌；它是反映着人類文化史上的主要階段的。「羊城」（穗城）這一傳說，則正是當時一定社會物質條件的客觀地的反映，以及人們美好願望的寫照。從這裏，不僅說明了當時有稻穗，而且還「願此闓闓永無荒饑」呢！這可見三千多年前古代廣州居民確已從事於農業了。

在這裏，我并不是想標榜鄉邦，但還遠在三千多年前，還當地球上大部分的土地，還是草莽榛荒，大多數民族的祖先還在茹毛飲血，還不會穿衣的時候，而我們的先人已開始在這廣州地區，珠江三角洲一帶，進行着勇敢艱辛的生產活動了，心裏不禁感到自豪和驕傲！今天，我們再看看這個充滿着陽光、鮮花和烟通高聳以及幢幢高樓，既有現代化的建築，但也是古老的羊城，不禁要感謝我們先人艱辛的勞蹟了！（七七年四月寫於三藩市）



1. 香港島春坎灣出土之史前陶器與石器

2. 大嶼山蘭頭半島大型（灣）出土之史前陶器



女婦族僮

三言兩語

數字一盤

最近報載富翁曉斯遺產值一億六千餘萬元。記者說這數目字「少得驚奇」，因爲一般人認爲他至少會有值四十億元以上的產業。

看到曉斯年老時的孤單多病，生活習慣上充滿怪癖，聽說有時候只是吃罐裝食物充飢。錢那麼多有何用處？相反地錢越多越使這老頭懷疑別人要打他的算盤。結果是遠離親朋，終日爲伍的不過是些警衛人員而已。

在這世界裏人還是要找生活的，錢少了是不行。可是像曉斯這樣的一個可憐人，錢可能是上億元，那又不外是數字一盤罷了！（野鶴）

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 17 • APRIL 27, 1977 • 20 CENTS

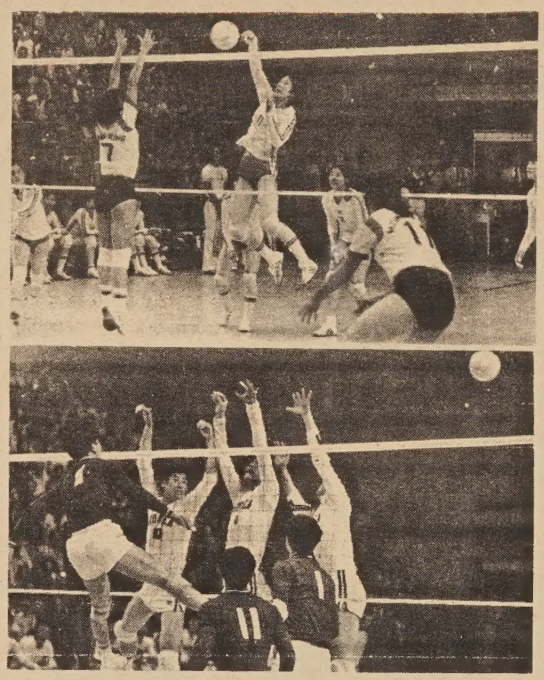
公元一九七七年 四月廿七日 • 第十一卷十七期 （每份二角）

時報謂審計廳不公
廳長說時報出價低

（本報訊）自加州審計廳傳出消息謂將拍賣無人認領之金山時報股票一萬餘股後，上週已由該報向高等法院請求制止進行此項拍賣，法院已定本星期五舉行公聽委派法官主理此案並定期對時報要求判斷。

本報記者走訪時報律師富庭奴及加州審計廳。據富氏說時報已在兩年半前開始與審計廳談判買回該萬餘股股票。但後因有其他人士有意認購，該廳乃宣佈公開拍賣，事出突然。並稱時報章程上注明股東如要讓股，應先讓與同源會會員。

審計廳發言人說該廳責任是以維護股東遺族利益爲先。現在該項股票雖無人認領，但遺族可能他日知道有此等遺產出來認領。加州有權眷遺族以最高價賣出股票及替他們保存這些款項。審計廳中檔案有每一位遺產承受人姓名。



上週世青排球預賽在香港舉行。女組（上圖）決賽南韓勝香港三比〇，男組（下圖）中國勝南韓三比〇獲冠軍，三白衣韓球員無法擋球情形。

World Volleyball Championships held in Hong Kong. Three Korean players (bottom photo) jump up to block a hit from a Chinese player. South Korean won the women title, while China won the final against Korea to China (15-7, 15-2, 15-5).

時報律師認爲審計廳有香港財團委託遠東銀行行長潘民強出面承購股票，已用傳票方式請潘氏出庭。潘氏律師李賴文對本報稱潘氏確曾向審計廳出價，但這是以潘氏本人姓名提出的。李律師說「傳票」中用字不當，但沒有詳細說出不當之處。

時報律師認爲審計廳處事對時報現有股東不利。該廳長高理在三月二十四日只給時報一天的通知便決定公開拍賣存股。時報律師也用傳票方式要求高理及兩位該廳委員到庭答辯。

審計廳發言人說該廳估計每股最高價爲廿六元四角三一股。時報律師稱曾向該廳出價每股廿二元購回。

但審計廳認爲與時報談判時，時報出價太底，曾一度欲以每股三元，後升至八元，又升至十一元購回。「如時報開始談判時出廿二元一股，我們會立刻賣給他們。」發言人又說「有其他人士出較高價，但我們認爲公開拍賣比較公平。」他說非同源會會員若購得股票可能立即被捲進官司中。

時報這次事件公諸報章，使不少股東遺裔出來認領股票。但時報仍因無法集過半數股東，多年來未能召開股東大會，一總股東周知有能看報領取財政報告。在六八至七一年間，時報每股發息六元六九。七四年在唐人街以二十二千餘份，因爲尚有廣告收入，是一份賺錢的報刊。

（史賓格作）

外資侵入報界 提防失去喉舌

（東西報社論）什麼人只要到華埠報攤上一看，便知道最近外來報紙比本地報紙多。從香港每天寄底片過來在本地印刷的日報有五張，這還沒有算上其他從香港空運到美銷售的其他日報，和台灣資本在美國東西兩岸印刷的另一家日報。報販說這些外來報紙每天總零售數量遠超本地報紙。

東西報是一份週報，而又是一份兼有中英文的報紙，事實上不在這些外來日報競爭之列。可是我們也一樣的看到外來報紙如何以他們的觀點報導新聞，如何以他們的立場分析局勢，如何以他們的利益作爲主導，漸漸操縱社區中輿論，繼而影響居民思想。

近年華埠社區中看到一家本地日報和幾家週報的關門。這樣下去，社區中的喉舌不難一一被迫讓位。

那時候本地作者將沒有園地可發表作品，居民也沒有報刊可發表意見。新移民若只會看港台報章，對美國事物認識程度自然打了一大折扣。這樣，也會影響到他們適應新環境問題。

美國是一個維護商業自由競爭的國家。我們歡迎外來資金。但以不影響本地事業的發展爲限。我們歡迎國外作家編輯移民來美。但亦希望他們儘速加入本地社區，注意本地問題，而不再受外來勢力外來思想的影響。

金山時報股票出售的消息傳出後，聞一些國外財團有意收購。我們認爲在外來日報相繼來美的今天，又一份本地日報爲外資操縱將會是美國華人社區的莫大損失。

（劉池光）